



## Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2682  
21 April 1986

RUSSIAN

---

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ  
ШЕСТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в понедельник, 21 апреля 1986 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ДЕ КЕМУЛАРИА (Франция)

|               |   |                    |
|---------------|---|--------------------|
| <u>Члены:</u> | Австралия   | г-н ВУЛКОТТ        |
|               | Болгария  | г-н ГАРВАЛОВ       |
|               | Китай   | г-н ЛЯН ЮЙФАНЬ     |
|               | Конго   | г-н ГАЙАМА         |
|               | Дания   | г-н БИЕРРИНГ       |
|               | Гана  | г-н ДУМЕВИ         |
|               | Мадагаскар  | г-н РАКУТУНДРАМБУА |
|               | Таиланд   | г-н КАСЕМСРИ       |
|               | Тринидад и Тобаго   | г-н АЛЛЕЙНЕ        |
|               | Союз Советских Социалистических<br>Республик                  | г-н ДУБИННИН       |
|               | Объединенные Арабские Эмираты                                 | г-н АШ-ШААЛИ       |
|               | Соединенное Королевство Великобритании<br>и Северной Ирландии | г-н МЭКСИ          |
|               | Соединенные Штаты Америки                                     | г-н УОЛТЕРС        |
|               | Венесуэла   | г-н АГИЛЯР         |

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций, комната DC2-0750 (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 05 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 АПРЕЛЯ 1986 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/17991)

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА БУРКИНА ФАСО ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 АПРЕЛЯ 1986 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/17992)

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 АПРЕЛЯ 1986 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/17993)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОМАНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 АПРЕЛЯ 1986 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/17994)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по данному пункту повестки дня, я приглашаю представителя Ливийской Арабской Джамахирии занять место за столом Совета Безопасности. Я приглашаю представителя Сирийской Арабской Республики занять место за столом Совета. Я приглашаю представителей Афганистана, Алжира, Бангладеш, Бенина, Буркина Фасо, Белорусской Советской Социалистической Республики, Кубы, Чехословакии, Демократического Йемена, Германской Демократической Республики, Венгрии, Индии, Исламской Республики Иран, Лаосской Народно-Демократической Республики, Монголии, Никарагуа, Омана, Пакистана, Польши, Катара, Саудовской Аравии, Судана, Украинской Советской Социалистической Республики, Вьетнама и Югославии занять места, отведенные для них в зале Совета. Я приглашаю представителя Организации освобождения Палестины занять место, отведенное для него в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия) и г-н аль-Атасси (Сирийская Арабская Республика) занимают места за столом Совета Безопасности; г-н Ненграхари (Афганистан), г-н Джуди (Алжир), г-н Сиддики (Бангладеш), г-н Огума (Бенин), г-н Уэдраого (Буркина Фасо), г-н Максимов (Белорусская Советская Социалистическая Республика), г-н Веласко Сан-Хосе (Куба), г-н Цесар (Чехословакия), г-н аль-Альфи (Демократический Йемен), г-н Хюке (Германская Демократическая Республика), г-н Эндрейфи (Венгрия), г-жа Кунади

(Индия), г-н Дамаванди Камали (Исламская Республика Иран), г-н Сомворацит (Лаосская Народно-Демократическая Республика), г-н Нямдоо (Монголия), г-жа Бельорини де Парралес (Никарагуа), г-н аль-Анси (Оман), г-н Шах Наваз (Пакистан), г-н Новорыта (Польша), г-н аль-Кавари (Катар), г-н Шихаби (Саудовская Аравия), г-н Биридо (Судан), г-н Удовенко (Украинская Советская Социалистическая Республика), г-н Буй Суан Нхатъ (Вьетнам) и г-н Секулич (Югославия) занимают места, отведенные для них в зале Совета. Г-н Риад Мансур (Организация освобождения Палестины) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать членов Совета, что мною получены письма от представителей Мальты и Уганды с просьбой пригласить их для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. Исходя из сложившейся практики, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса, в соответствии с надлежащими положениями Устава и правилом 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Борг (Мальта) и г-н Ирумба (Уганда) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать членов Совета, что мною получено письмо от Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 1986 года, в котором говорится:

"Имею честь просить Совет Безопасности направить приглашение в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета Его Превосходительству г-ну Ахмет Энжин Ансай, исполняющему обязанности Постоянного наблюдателя Организации Исламская конференция при Организации Объединенных Наций в связи с рассмотрением пункта повестки дня Совета".

Это письмо будет опубликовано в качестве документа Совета под символом S/18025.

Если нет возражений, я буду считать, что Совет согласен пригласить г-на Ахмет Энжин Ансай в соответствии с правилом 39 своих временных правил процедуры.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Теперь Совет Безопасности возобновляет рассмотрение пункта своей повестки дня. Членам Совета представлены следующие документы: S/18021, письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Боливии при Организации

(Председатель)

Объединенных Наций от 18 апреля 1986 года на имя Генерального секретаря, и S/18022, S/18023 и S/18024, письма от Временного поверенного в делах Постоянного представительства Буркина Фасо при Организации Объединенных Наций от 16 апреля 1986 года на имя Генерального секретаря.

Первый оратор – представитель Пакистана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ШАХ НАВАЗ (Пакистан) (говорит по английски): Г-н Председатель, мне доставляет большое удовольствие присоединиться к выступавшим до меня ораторам и приветствовать занятие Вами поста Председателя Совета Безопасности в этом месяце, а также Ваш опыт, личные качества и дипломатическое мастерство, что поможет Вам успешно и безупречно руководить работой Совета. Выражения уверенности Вашим умелым руководством этим органом являются отражением не только моего личного глубокого чувства к Вам, но и тех сердечных отношений и дружеских связей, которые существуют между Вашей великой страной и моей страной.

Через Вас, г-н Председатель, я хотел бы передать нашу глубокую признательность послу Дании Биеррингу за умелое руководство работой Совета Безопасности в марте.

Мы полностью разделяем глубокую озабоченность международного сообщества в связи с трагическим поворотом событий в Центральном Средиземноморье. Воздушные удары, нанесенные Соединенными Штатами, причинили Триполи, столице Ливии, и Бенгази, второму самому крупному городу Ливии, значительный ущерб. Многие общественные здания, включая некоторые дипломатические представительства, были разрушены или повреждены, а также были убиты или серьезно ранены ни в чем не повинные граждане.

Г-н Мохаммад Джунеджо, премьер-министр Пакистана, в заявлении от 15 апреля 1986 года заявил следующее:

"Меня потрясли и встревожили бомбардировки, которые самолеты Соединенных Штатов осуществили в отношении объектов в Ливии, братском исламском государстве. Правительство и народ Пакистана разделяют глубокую печаль народа Ливии в связи с ничем не оправданным действием правительства Соединенных Штатов. Мы выражаем наше искреннее сочувствие по поводу жертв и разрушений имущества, причиненных ливийскому народу.

Я призываю немедленно прекратить эти незаконные действия и предотвратить эскалацию, которая представляла бы собой серьезную угрозу поддержанию мира и безопасности.

Правительство Пакистана будет полностью сотрудничать с усилиями исламских и неприсоединившихся стран для того, чтобы поддержать нормы права в межгосударственных отношениях".

(Г-н Шах Наваз, Пакистан)

Министр иностранных дел Пакистана Сахибзад Якуб-Хан выразил также глубокую озабоченность правительства и народа Пакистана при получении сообщений о нападении Соединенных Штатов на сооружения в Ливии. Он заявил, что одностороннее применение силы противоречит принципам Устава Организации Объединенных Наций, и добавил, что, выражая сожаление в связи с этой акцией, Пакистан присоединяется к тем странам, которые заявляют о своей приверженности нормам международного права для поддержания мира и безопасности.

Терроризм - это направление мышления, и он имеет сложные причины. Такое направление мышления является результатом отчаяния, которое не находит иного выхода, кроме как в актах насилия, совершаемых отдельными лицами или группами лиц. Несомненно, терроризм незаконен, он вызывает сожаление и представляет собой недопустимую форму выражения гнева или отчаяния. Поэтому мы всегда заявляли о своем отвращении к этой варварской практике, которая противоречит вооруженной борьбе в целях самообороны для осуществления законных национальных целей. Именно с учетом этих соображений мы без всяких оговорок присоединились к международному сообществу, которое приняло резолюцию 40/61 Генеральной Ассамблеи, решительно осуждающую все формы терроризма.

Зло терроризма можно искоренить, только определив его основные причины. В статье, опубликованной в газете "Нью-Йорк таймс" 17 апреля 1986 года, Антони Льюис указал на опасность уверенности в том, что военные удары могут заменить более медленную деятельность политики и дипломатии. Он подчеркнул, что действия в Ливии показали необходимость искать решения основных проблем Ближнего Востока - проблем, которые, если их не решить, будут питать акты терроризма.

Действия против Ливии могут создать опасный прецедент, который может привести к серьезным последствиям. Государства почувствуют возможность распоряжаться законом по своему усмотрению и односторонне принимать решения о наказании за различные промахи.

Как вам известно, международный порядок нельзя сохранить, если выбор средств для достижения какой-либо цели не будет ограничиваться моральными или правовыми соображениями. Поведение государства не должно основываться на предположении, что такие международные органы, как Совет Безопасности, - это отживающие органы и

(Г-н Шах Наваз, Пакистан)

поэтому с ними можно не считаться. Какие бы ни были недостатки у Организации Объединенных Наций, нельзя допускать, чтобы ее авторитету наносился ущерб. Не будем забывать о том, что эта Организация была создана международным сообществом для того, чтобы предотвращать войны и конфликты и являться форумом для мирного урегулирования споров.

Ливия расположена в центре ближневосточного региона, где основной причиной беспорядков и напряженности, в частности наличия терроризма в той или иной форме, является отказ народу Палестины в осуществлении его основного и законного права на независимое и суверенное государство.

Мы убеждены, что на Ближнем Востоке не будет мира до тех пор пока это не будет сделано для палестинского народа, который в течение 40 лет ведет борьбу за свои законные права. Именно решение этой проблемы, а не репрессивные действия против отдельных лиц или государств может помочь разрешению этого вопроса.

На Совет Безопасности возложена ясная обязанность поддерживать принципы невмешательства, а также уважения суверенного равенства и территориальной неприкосновенности государств-членов в этом положении. Если Совет Безопасности не выполнит эту ответственность, нельзя исключить опасность эскалации цикла насилия, что подрывает Организацию Объединенных Наций и ее Устав.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю представителя Пакистана за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – г-н Ансай, исполняющий обязанности Постоянного наблюдателя Организации исламская конференция при Организации Объединенных Наций. В соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АНСАЙ (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку я впервые в этом месяце выступаю в Совете, я пользуюсь этой возможностью, для того чтобы поздравить Вас в связи с занятием Вами поста Председателя Совета в апреле месяце и пожелать Вам успехов в выполнении трудной задачи руководства работой Совета. Я полагаю, что Ваши хорошо известные профессиональные качества и Ваш авторитет помогут Вам успешно руководить работой Совета в этом месяце.

Я хотел бы также приветствовать Вашего предшественника Постоянного представителя Дании посла Биерринга за его прекрасное руководство работой Совета в марте месяце.

Я хотел бы также выразить благодарность за предоставленную мне как представителю Организации Исламская конференция возможность принять участие в дискуссии в Совете Безопасности в отношении положения, возникшего в результате нападения Соединенных Штатов на Ливийскую Арабскую Джамахирию, государство - член Организации Исламская конференция.

Американские воздушные налеты на Триполи и Бенгази, которые привели к гибели десятков ни в чем не повинных граждан, включая детей, совершенно справедливо вызвали гнев и возмущение во всем мире, включая Соединенные Штаты и Британию. Агрессия против Джамахирии была осуждена большинством миролюбивых государств. В заявлении, опубликованном министрами иностранных дел неприсоединившихся стран после их заседания в Дели несколько дней тому назад, отражены чувства подавляющего большинства государств - членов Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом. Государства - члены Организации Исламская конференция, большинство из которых принадлежат к третьему миру и являются членами Группы неприсоединившихся стран, полностью поддерживают это заявление.

Американская агрессия против Ливии во вторник, 14 апреля, рано утром представляет собой кульминацию преднамеренных усилий со стороны правительства Соединенных Штатов, направленных на то, чтобы запугивать и принуждать правительство и народ Ливийской Арабской Джамахирии. Члены этого высокого органа помнят о непримиримом отказе Соединенных Штатов от всех шагов, направленных на мирное урегулирование их разногласий с Ливией.

На шестнадцатой Исламской конференции министров иностранных дел, которая проходила в Фесе (Королевство Марокко) в январе 1986 года, был единодушно принят ряд заявлений, осуждающих агрессивные угрозы и провокации, а также введение Соединенными Штатами и сионистским образованием экономического бойкота против Ливийской Арабской Джамахирии. Исламская конференция осудила военные действия Соединенных Штатов в Средиземноморье вблизи ливийских территориальных вод, что создает угрозу безопасности и суверенитету Ливии. Конференция отвергла все предлоги и аргументы, выдвигаемые Соединенными Штатами для оправдания их агрессивных действий, и выразила предостережение, что эти предлоги, угрозы и военные действия только ухудшат серьезное положение. Конференция выразила солидарность и поддержку Ливийской Арабской Джамахирии и ее народу в их борьбе, направленной на защиту безопасности и неприкосновенности своей страны против американских угроз и военных действий. Конференция призвала правительство Соединенных Штатов отказаться от своих угроз и провокаций, военных действий и экономических мер против Ливийской Арабской Джамахирии.

Правительство Соединенных Штатов решило игнорировать призывы государств - членов Организации Исламская конференция и большинства государств мира и осуществить провокационные и неоправданные действия в заливе Сидра. В заявлении, опубликованном 27 марта, Его Превосходительство г-н Пирзада, Генеральный секретарь Организации Исламская конференция, решительно осудил вторжение американских военно-морских сил в залив Сидра и призвал правительство Соединенных Штатов воздерживаться от действий, которые могут ухудшить положение и создать угрозу международному миру и безопасности.

Ряд миролюбивых государств, которые верят в недопустимость применения силы или военных средств для урегулирования межгосударственных противоречий, предостерегали Соединенные Штаты от применения силы против Джамахирии. Но Соединенные Штаты грубо игнорировали эти призывы и мобилизовали всю свою военную мощь против Ливии.

Совсем недавно, сразу же после вооруженного нападения Соединенных Штатов, Генеральный секретарь Организации Исламская конференция вновь осудил эту агрессию в заявлении, опубликованном 15 апреля, и охарактеризовал этот акт против

территориальной неприкосновенности и суверенитета Ливийской Арабской Джамахирии как грубое нарушение Устава Организации Объединенных Наций и принципов международного права.

Давайте зададим себе вопрос: "Чего добились Соединенные Штаты своими действиями?" Мы можем только сказать, что военные действия нарушают Устав Организации Объединенных Наций и подрывают принципы межгосударственных отношений, на разработку которых потребовались десятилетия. Эти действия характеризуют Соединенные Штаты Америки как сверхдержаву, стремящуюся к дестабилизации, запугиванию и нанесению ущерба малым государствам.

Как бы ни пыталось правительство Соединенных Штатов оправдать свои действия, ничто не может оправдать такого рода применение силы и нарушение Устава Организации Объединенных Наций и основных норм международного права. Вместо того, чтобы использовать свою мощную военную машину, Соединенным Штатам следует задуматься о тех несправедливостях, которые существуют на Ближнем Востоке. Это та несправедливость, которая десятилетиями осуществляется в отношении палестинцев в нарушение их основополагающих и законных прав, а именно – права на самоопределение и на создание государства.

Только с помощью активного участия в ликвидации такой несправедливости, как незаконная оккупация арабских и палестинских территорий, включая Иерусалим, а также после признания прав палестинцев Соединенные Штаты смогут вернуть себе уважение, которым они когда-то пользовались как бастион свободы и справедливости.

В этой связи я хотел бы подтвердить, что государства – члены Организации Исламская конференция осуждают и отвергают терроризм как со стороны отдельных лиц, так и государств и полностью готовы внести свой вклад в усилия международного сообщества по ликвидации опасности терроризма.

Военная агрессия Соединенных Штатов против Ливийской Арабской Джамахирии является одним из самых серьезных событий за последние годы. Поэтому международное сообщество обязано принять меры для того, чтобы такие акции не повторились. Совет Безопасности, который согласно Уставу несет основную ответственность за поддержание и установление международного мира и безопасности, должен принять во внимание существование угрозы дальнейших агрессивных действий

против Ливийской Арабской Джамахирии и обеспечить, чтобы эти угрозы не стали реальностью. Мы призываем Совет и международное сообщество принять необходимые меры для того, чтобы разрядить серьезную кризисную обстановку, сложившуюся в результате действий Соединенных Штатов, и сохранить тонкую и находящуюся под угрозой ткань международного мира.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): я благодарю г-на Ансая за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Уганды. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ИРУМБА (Уганда) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего сердечно поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы убеждены в том, что Ваш богатый опыт в международных делах и дипломатическое мастерство будут способствовать успешному завершению трудной задачи, стоящей перед Советом в этом месяце.

Мы также хотели бы выразить свою признательность Вашему предшественнику послу Дании г-ну Биеррингу за то мастерство, с которым он руководил работой Совета в предыдущем месяце.

Моя делегация также хотела бы поблагодарить всех членов Совета за приглашение принять участие в обсуждениях Совета.

Существо вопроса, который рассматривает Совет, достаточно ясно. Ранним утром 15 апреля американские бомбардировщики, пролетев 2 800 миль от своих баз в Великобритании, подвергли бомбардировке ливийские города Триполи и Бенгази. Был разрушен ряд гражданских и военных объектов, что привело к большим жертвам среди населения и материальному ущербу. Соединенные Штаты, ссылаясь на взрыв бомбы в дискотеке в Западном Берлине, использовали Статью 51 Устава Организации Объединенных Наций для оправдания своих действий якобы в осуществление права на самооборону.

Уганда, как член Организации африканского единства (ОАЕ) и Движения неприсоединения, серьезно обеспокоена этим применением силы в урегулировании споров. В документе, опубликованном 15 апреля 1986 года, в котором отражена позиция Африки, ОАЕ осудила недавние нападения на Ливию и вновь заявила о своей солидарности с ливийским народом.

Правительство Уганды также опубликовало заявление, в котором говорится следующее:

"Правительство Уганды выражает свою обеспокоенность в связи с сообщением о бомбардировке американскими самолетами ливийских городов Триполи и Бенгази.

Уганда не оправдывает терроризм, но правительство и народ Уганды выражают сожаление по поводу применения силы, особенно сверхдержавой, для урегулирования споров между суверенными государствами".

За последние несколько недель мы с тревогой следили за эскалацией напряженности и конфликта в Средиземноморье в результате применения силы в нарушение принципов Устава Организации Объединенных Наций. Поскольку Совет Безопасности уже начал рассмотрение этого вопроса, мы надеялись, что все стороны в этом споре продемонстрируют сдержанность, с тем чтобы усилия Совета привели к ослаблению напряженности и восстановлению мира в регионе. Поэтому еще большее сожаление вызывает тот факт, что сила была применена как раз тогда, когда Совет занимался рассмотрением этой ситуации.

В Уставе Организации Объединенных Наций четко говорится об обязательствах государств-членов. На всех государствах лежит обязанность в своих государственных отношениях воздерживаться от применения силы или угрозы применения силы против суверенитета, территориальной неприкосновенности и независимости любого государства. Все государства в равной мере обязаны урегулировать свои споры мирными средствами. Особая ответственность в этом отношении лежит на постоянных членах Совета Безопасности. Поэтому мы выражаем сожаление в связи с тем, что постоянный член Совета Безопасности применил силу против малой развивающейся страны, члена ОАЕ.

Статья 51 Устава не предоставляет неограниченную свободу нападать на другое государство в целях самообороны. Целью статьи является предоставление права на самооборону государству – члену Организации Объединенных Наций, на которое в действительности совершено нападение до тех пор, пока Совет Безопасности не примет надлежащих мер. Представленное нам доказательство не является убедительным для оправдания вооруженного нападения в рамках Статьи 51, на которую ссылаются для оправдания применения силы.

Как заметил сэр Энтони Парсонс, выдающийся англичанин, который в прошлом внес значительный вклад в обсуждения в Совете Безопасности, в газете "Обсервер" от 25 апреля 1985 года:

"Вряд ли кто-либо из простых людей, включая меня самого, мог заставить себя поверить, что даже возмутительное поведение (такое, как в этом случае) является вооруженным нападением на государство – член Организации Объединенных Наций".

По его мнению, самым разумным для США решением было бы обращение в Совет Безопасности для созыва срочного заседания для представления своих доказательств. Необходимо также отметить, что случай, на который ссылаются, а именно взрыв в дискотеке, произошел в третьем государстве, которое само не сочло необходимым прибегнуть к силе.

Суверенитет государства означает его независимость от внешней интервенции. Принцип суверенного равенства запрещает государствам непосредственно или в скрытой форме, по какой бы то ни было причине, вмешиваться во внутренние и международные дела другого государства. В соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

"вооруженное вмешательство и все другие формы вмешательства или всякие другие угрозы, направленные против правосубъектности государства или против его политических, экономических и культурных основ, являются нарушением международного права". (Резолюция Генеральной Ассамблеи 2625 (XXV), приложение, преамбула)

Сенатор Марк О. Хэтфильд в статье от 20 апреля 1985 года в "Нью-Йорк таймс" писал:

(Г-н Ирумба, Уганда)

"Больницы, заполненные ранеными детьми, являются странным олицетворением справедливости. Улицы, заваленные остатками разбомбленных домов, являются странным олицетворением справедливости. И смерть малолетней дочери полковника Каддафи не вяжется с понятием справедливости. Я считаю, что эти трагические свидетельства не имеют ничего общего с понятием справедливости и характеризуют моральную пропасть, разделяющую полковника Каддафи и Соединенные Штаты.

Я уже однажды предупреждал, что "кто бы ни сражался с чудовищами, должен помнить о том, чтобы самому не уподобиться им". Нам стоит обратить внимание на это замечание". ("Нью-Йорк таймс", 20 апреля 1986 года, раздел IV, стр. E24)

Совету Безопасности было бы полезно прислушаться к этому предостережению.

Моя делегация озабочена опасным прецедентом, возникшим в результате этого последнего акта. Как известно членам Совета Безопасности, Южная Африка под предлогом борьбы с терроризмом наращивает акты агрессии против прифронтовых государств. Существует серьезная опасность того, что последнее действие Соединенных Штатов может послужить ей примером для подражания и оправдания ее зловещих замыслов, направленных против прифронтовых государств.

Как я уже говорил, Уганда осуждает все формы терроризма во всех его проявлениях, проводится ли он государством или отдельными лицами или группами лиц. Но мы испытываем тревогу, когда борьба с терроризмом используется для оправдания агрессии или дестабилизации правительств малых развивающихся государств.

Сутью проблемы Ближнего Востока был и остается вопрос восстановления неотъемлемых прав палестинского народа. Урок, извлекаемый из массированных бомбардировок Израилем и вторжения в Ливан, заключается в том, что этому региону всегда будет присуща напряженность до тех пор, пока не будет предпринята серьезная попытка покончить с несправедливостью и первопричиной проблемы.

В заключение я хотел бы призвать Совет Безопасности, чьей первостепенной обязанностью является поддержание международного мира и безопасности, занять принципиальную позицию в соответствии с международным правом для восстановления мира на Ближнем Востоке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Уганды за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Мальты. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н БОРГ (Мальта) (говорит по-английски): Позвольте мне поблагодарить Вас и уважаемых членов Совета Безопасности в связи с удовлетворением просьбы моей делегации участвовать в этом важном обсуждении.

Было бы уместным привлечь внимание членов Совета к инициативам, выдвинутым Мальтой в этом году, в ходе ее напряженных усилий по избежанию текущего кризиса в Средиземноморье, который, если не будет поставлен под контроль, может вовлечь все большее число государств в неуправляемый мировой пожар.

В первой половине января этого года мое правительство провело консультации с послами Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Ливии и Италии, среди прочих, в связи с нарастающей напряженностью в отношениях между Соединенными Штатами и Ливией. В то же самое время министр иностранных дел нашей страны пригласил министров иностранных дел стран Движения неприсоединения этого региона, с тем чтобы во время встречи обсудить данную ситуацию и публично подтвердить обязательства о ненападении. Эта инициатива не получила должного отклика.

15 января 1986 года премьер-министр нашей страны пригласил премьер-министров Алжира, Египта, Франции, Греции, Италии, Ливии, Туниса и Югославии принять участие в обсуждении и выработать необходимые меры, касающиеся неприменения силы, неиспользования баз и отказа от какой-либо поддержки террористической деятельности. Правительство Ливии приняло предложение о проведении такой встречи, но, к сожалению, со стороны других приглашенных государств такого отклика не последовало, и в результате встреча не состоялась.

В том же духе признания важности переговоров и отказа от применения силы премьер-министр нашей страны посетил Триполи 16 января 1986 года и привез оттуда послание, свидетельствующее о том, что Ливия готова вести переговоры на любом уровне с Соединенными Штатами, касающиеся их отношений. Однако Соединенные Штаты отказались.

В конце января инициативы Мальты были также выдвинуты министром иностранных дел моей страны на Стокгольмской конференции по разоружению в Европе.

Сразу же после столкновения между Соединенными Штатами и Ливией в заливе Сидра в конце марта 1986 года Мальта обратилась с просьбой о срочном созыве Совета Безопасности, призвав Соединенные Штаты воздерживаться от эскалации военных действий в спорных водах вблизи ливийских берегов, воздерживаться от любых нападений на ливийские суда и территорию, и обратилась с просьбой к Генеральному секретарю принять все возможные меры для поддержания мира в Центральном Средиземноморье.

12 апреля 1986 года в связи с новым обострением напряженности в отношениях между Соединенными Штатами и Ливией Мальта обратилась с просьбой о срочном созыве Совета Безопасности. Мальта призвала Совет Безопасности подтвердить обязательства всех государств - членов Организации Объединенных Наций воздерживаться от угрозы силой или ее применения для разрешения споров, как предусмотрено Уставом Организации Объединенных Наций. Мальта также призвала все стороны, участвующие в конфликте, воздерживаться от дальнейших действий, которые могут привести к применению вооруженной силы в Центральном Средиземноморье, и обратилась с просьбой к Генеральному секретарю принять неотложные надлежащие действия с заинтересованными сторонами, с тем чтобы гарантировать использование мирных средств, предусмотренных в Уставе для преодоления разногласий между ними.

В то же время наш премьер-министр направил приглашение премьер-министрам стран Средиземноморья, настоятельно призывая их как можно скорее провести встречу с целью рассмотреть ситуацию и предпринять необходимые шаги для предотвращения ее осложнения.

С начала этого года наше правительство предприняло максимум усилий для того, чтобы ослабить критически напряженную ситуацию в Средиземноморье и содействовать установлению мира в этом районе мирными средствами. К сожалению, все наши усилия ни к чему не привели; мало того, Соединенные Штаты совершили нападение на Ливию, приведшее к многочисленным жертвам среди ни в чем не повинного населения.

Мы твердо считаем, что никакой акт терроризма никогда не может быть оправдан или использован как предлог для совершения другого акта. Мы осуждаем и отвергаем все формы агрессии и терроризма, в каких бы формах они не совершались, – будь то акты со стороны отдельных лиц или групп или безответственные акты со стороны государств.

Когда в Средиземноморье назрел кризис и разразился он нападением Соединенных Штатов на Ливию, страны региона вспомнили о своих обязательствах и призвали к проявлению сдержанности и проведению переговоров и консультаций не только с целью ослабить напряженность ситуации в Средиземноморье, но также рассмотреть коренную причину этой проблемы – отказ признать права и чаяния палестинского народа.

Наше правительство всегда подчеркивало необходимость использования превентивной дипломатии и переговоров с целью предотвращения применения силы. Мы старались использовать такую дипломатию с Ливией, мы старались использовать ее с Соединенными Штатами, и мы дважды прибегали к ней в Совете. Ни разу, даже произвольно, не пытались мы вызвать у кого-либо неоправданных надежд путем заявлений о возможностях или даже намеков на них, которые даже не существуют. Нам все время интересовали подлинные факты, а именно упрямые жизненные факты разъяснял наш премьер-министр всем, особенно сторонам, непосредственно причастным к спору.

Мальта вновь призывает Совет Безопасности настоятельно убеждать стороны, непосредственно втянутые в конфликт в Средиземноморье, воздерживаться от применения силы и использовать только мирные средства для урегулирования своих разногласий. Мы настаиваем на этом не только в соответствии с Уставом Организации Объединенных

Наций, который мы все – члены Организации Объединенных Наций – обязались уважать, но и как страна, всегда верившая, что лишь мир и безопасность могут спасти мир от катастрофы, о характере которой в этот ядерный век мы знаем лишь из книг и свидетелем которой, как мы надеемся, человечество не окажется при нашей жизни или в своей истории.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас мы могли бы перейти к голосованию, но пока есть еще некоторые проблемы; технические службы попросили дать им еще несколько минут для подготовки пересмотренного проекта резолюции. Поэтому я предлагаю прервать заседание и возобновить его через 15 минут, в 17 ч. 00 м.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Заседание прерывается в 16 ч. 45 м. и возобновляется в 17 ч. 25 м.

Заседание прерывается в 16 ч. 45 м. и возобновляется в 17 ч. 25 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я позволю себе предложить, что в будущем, возможно, нам следует воспользоваться услугами чемпиона по бегу между типографией и залом Совета Безопасности и тем самым сэкономить несколько ценных минут. Сейчас члены Совета имеют в распоряжении документ S/18016/Rev.1, пересмотренный текст проекта резолюции, представленного Конго, Ганой, Мадагаскаром, Тринидадом и Тобаго и Объединенными Арабскими Эмиратами. Я понимаю так, что Совет сейчас готов приступить к голосованию по этому проекту резолюции. Если возражений нет, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас я предоставляю слово членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до голосования.

Г-н УОЛТЕРС (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски):

Г-н Председатель, Соединенные Штаты отвергают этот проект резолюции как полностью неприемлемый. Мы категорически отвергаем содержащееся в нем предположение, что основная проблема, которую мы рассматриваем, происходит из действий, предпринятых вооруженными силами Соединенных Штатов против Ливии. Это ложное предположение опровергнуто фактами, неопровержимыми доказательствами, а также длинным и трагическим списком стран, которые неоднократно жестоко страдали от рук ливийского терроризма.

Мы сожалеем, что этот проект резолюции не затрагивает реального вопроса, который рассматривается Советом: грубое, упорное и постоянное применение Ливией силы в нарушение пункта 4 статьи 2 Устава. Если Совет одобрит такой ошибочный и ущербный проект, то это будет насмешкой над часто провозглашаемым Советом обязательством – а также Генеральной Ассамблеей – бороться с терроризмом во всех его формах как с преступной формой поведения, которому необходимо оказывать сопротивление и который должен быть наказан.

Моя делегация глубоко возмущена тем, что нигде в этом проекте резолюции нет упоминания о жестокой кампании террора, осуществляемой Ливией – кампанией, которая ширится и с годами становится все более жестокой.

(Г-н Уолтерс, Соединенные Штаты)

Полковник Каддафи не только заявил, что пришло время для войны, он сказал: "Мы должны заставить Америку бороться на ста фронтах". Ливия не удовлетворилась просто угрозами применения силы – что само по себе уже является нарушением Устава. Полковник Каддафи последовал своим угрозам, осуществляя нападения на американских граждан и убивая их, стреляя по нашим кораблям и планируя еще более беспощадные жестокости. Сколько американцев и других ни в чем не повинных граждан должно быть убито, прежде чем будет признано наше право на ответ?

Мне нет необходимости подробно останавливаться на позиции Соединенных Штатов по этому вопросу, поскольку она была полностью разъяснена в нашем письме на имя Председателя Совета Безопасности от 14 апреля 1986 года и в нашем заявлении в этом Совете 15 апреля. Я лишь хочу подчеркнуть: если неотъемлемое право на самооборону, конкретно признаваемое в Статье 51 Устава, не включает права на защиту граждан какой-либо страны или ее кораблей, то что защищает это право? Идея о том, что государство должно осуждаться за то, что оно стремится защищать жизнь своих граждан, которые подвергаются вооруженному нападению, слишком абсурдна и не нуждается в дальнейших комментариях.

Что же мы находим в резолюции, которая нам представлена? Мы находим вредный и потенциально опасный подход, который уравнивает терроризм с актом оправданной самообороны против терроризма; подход, когда осуждаются действия Соединенных Штатов против Ливии, но игнорируется доказанный, открытый и неопровержимый терроризм Ливии; подход, при котором извращаются смысл и цели Устава Организации Объединенных Наций и международного права; наконец, подход, при котором создается видимость беспристрастности, чего нет на деле. Нигде не содержится призыв к Ливии воздерживаться от смертоносной деятельности.

Пункт 3 постановляющей части отражает некоторое осознание характера рассматриваемой проблемы. К сожалению, об этом говорится в таких общих выражениях, что это не дает представления о масштабе угрозы в результате террористической деятельности в целом и грубых нарушений Ливией пункта 4 Статьи 2 Устава, в частности. В данном случае речь идет не об актах отдельных лиц или групп, а скорее о государственной политике применения силы тайными средствами или, как сказал один из ораторов в ходе прений, о "войне под другим названием". Принятие резолюции, не подчеркивающей всех этих аспектов положения и конкретного поведения Ливии, может только поощрить еще более широкое распространение насилия и беззакония со стороны Ливии. Было бы в высшей степени неблагоприятно и неправильно, если Совет Безопасности примет какую-либо резолюцию, подобную представленному проекту резолюции.

Текст представленного проекта резолюции является продуктом извращенного мышления, искажающего логику, ценности и здравый смысл. Этот текст уравнивает преступника и жертву. А поэтому против него самым решительным образом будут выступать Соединенные Штаты Америки. Мы надеемся, что все страны доброй воли и все те, кто действительно привержен идеалам и принципам этой Организации, будут на нашей стороне.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Час назад я попросил Секретариат, чтобы группа телевидения заняла свои места. До сих пор эта группа не появилась. В связи с этим я предлагаю, чтобы Совет подождал до тех пор, пока те, кто отвечает за телевидение, не заняли своих мест.

Сейчас они на местах.

Г-н БИЕРРИНГ (Дания) (говорит по-английски): Я не могу начать свое короткое заявление, не выразив наших глубоких чувств в связи с сообщением о самом последнем акте терроризма – ничем не обоснованном убийстве трех заложников в Ливане, один из которых был убит после страданий и унижений, которые он пережил, находясь в руках убийц в течение месяцев.

Моя делегация не сможет голосовать за представленный проект резолюции, поскольку он должным образом не отражает сложность проблем, с которыми столкнулся Совет. В проекте резолюции не делается никакой попытки для того, чтобы указать на взаимозависимость между действием и противодействием.

Для того чтобы сохранить саму цивилизацию, срочно и необходимо принять меры по борьбе с международным терроризмом. Мое правительство нисколько не сомневается в том, что Ливия стояла за теми террористическими актами, которые и привели к созданию напряженности в Средиземноморье.

Тем не менее, реакция на терроризм должна быть пропорциональна для того, чтобы иметь возможность добиться этой цели, не приводя к опасной эскалации насилия. Поэтому мое правительство совершенно определенно не поддерживает и глубоко сожалеет о военных действиях, осуществленных Соединенными Штатами Америки против Ливии. 14 апреля 1986 года министры иностранных дел Европейского сообщества подчеркнули необходимость нахождения политических решений, отвергая самым решительным образом в то же время угрозы, с которыми выступили ливийские руководители в адрес Европы.

Государства – члены Сообщества также решили принять ряд дипломатических санкций против Ливии, давая ясно понять, что новые акты терроризма повлекут за собой более сильную реакцию.

В своей резолюции 40/61 от 9 декабря 1985 года Генеральная Ассамблея единогласно и недвусмысленно осудила все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись. Настало время, чтобы Совет Безопасности – как уже подчеркивалось некоторыми ораторами, выступавшими до меня в ходе этих прений, – перешел от просто моральных осуждений к серьезной дискуссии и к принятию практических шагов на скоординированной основе, для того чтобы бороться с терроризмом как средством достижения политических целей.

В то же самое время мое правительство продолжает с глубокой озабоченностью следить за напряженностью в Средиземноморье и решительно призывает все стороны проявлять умеренность и сдержанность.

Г-н ВУЛКОТТ (Австралия) (говорит по-английски): Мы очень тщательно изучили точку зрения неприсоединившихся государств – членов Совета Безопасности, а также точку зрения представителей Ливии.

Мы также внимательно изучили заявления представителей Соединенных Штатов о действиях их страны.

Делегация Австралии искренне сожалеет, что она не может поддержать проект резолюции о ситуации в Средиземноморье.

В своем заявлении от 16 апреля я сказал, что мирное решение этого вопроса будет включать в качестве обязательного условия прекращение правительством Ливийской Арабской Джамахирии его участия в террористической деятельности и отказ Соединенных Штатов от дальнейших военных действий против Ливии.

По мнению делегации Австралии, в представленном нам проекте резолюции отсутствует чувство такого баланса. В проекте резолюции критика сфокусирована лишь на одной стороне – на Соединенных Штатах – в то время как, говоря о терроризме, непосредственно не затрагиваются действия Ливии, которая сыграла определенную большую роль в содействии созданию нынешней напряженности. Мы обратили внимание на готовность соавторов сослаться на резолюцию 40/61 Генеральной Ассамблеи и осудить все виды террористической деятельности. Все государства должны полностью соблюдать положения этой важной резолюции.

(Г-н Вулкотт, Австралия)

Моя делегация также приветствует готовность соавторов призвать стороны разрешить свои разногласия мирными средствами и отвести определенную роль Генеральному секретарю в деле восстановления мира.

Как я сказал в заявлении от имени Австралии пять дней назад, неспособность покончить с терроризмом может привести лишь к эскалации цикла насилия. Что, по всей вероятности, и происходит. В этой связи моя делегация решительно осуждает недавнее убийство трех иностранных заложников в Ливане.

(Г-н Вулкотт, Австралия)

Австралия уже раньше призывала Совет предпринять срочные шаги, с тем чтобы добиться конструктивного, перспективного результата. Мы испытали удовлетворение в связи с позитивной реакцией на предложения, содержащиеся в австралийском заявлении 16 апреля с.г., ряда государств-членов как в Нью-Йорке, так и в ряде столиц, где наши представительства обсуждали их с другими правительствами.

Мы приветствуем тот факт, что многие страны поддержали нашу точку зрения о том, что Совет Безопасности обязан реагировать на ситуации, подобные нынешней, конструктивным и позитивным образом. Наши усилия свидетельствуют о признании реальной опасности в том случае, если позволить напряженности бесконтрольно увеличиваться.

К сожалению, события, произошедшие с того времени, привели именно к тому, чего мы опасались: к затянувшемуся обмену язвительными замечаниями в Совете, закончившемуся выработкой проекта резолюции, который, по-видимому, будет заветирован.

По нашему мнению, Совет Безопасности еще может помочь разрешить разногласия между сторонами. Совет мог бы продолжить поиски путей снижения напряженности между сторонами.

Г-н КАСЕМСРИ (Таиланд) (говорит по-английски): Мне доставляет истинное удовольствие от имени моей делегации передать Вам, г-н Председатель, наши искренние поздравления в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы рады этому еще и потому, что Таиланд и Франция отмечают трехсотлетнюю годовщину установления своих официальных отношений. Более того, мы высоко ценим Ваши личные качества, среди которых мы отмечаем дальновидность, целеустремленность и жизнелюбие, а также Ваше выдающееся искусство и опыт в области дипломатии. Поэтому моя делегация убеждена, что Совет под Вашим вдохновенным руководством самым наилучшим образом выполнит свои важные функции в интересах международного сообщества в целом.

Позвольте мне также выразить глубокую благодарность нашей делегации Его Превосходительству послу Оле Биеррингу, Постоянному представителю Дании при Организации Объединенных Наций и Председателю Совета Безопасности в марте месяце за его компетентное и смелое руководство работой Совета.

(Г-н Касемсри, Таиланд)

Отчаянные действия отчаявшихся отдельных лиц часто являются проявлением глубоко укоренившегося чувства разочарования и безнадежности. Независимо от того, какими бы спонтанными они ни были, если они приводят к гибели ни в чем не повинных людей, с ними нельзя мириться. Поддержка со стороны правительств подобных актов, однако, заслуживает серьезного осуждения, поскольку она направлена на то, чтобы подменить дипломатию и мирные переговоры организованной силой и запугиванием.

13 июля 1985 года, после террористических актов во Франкфурте, Бейруте и Токио, министры иностранных дел шести стран Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и их партнеры по диалогу опубликовали совместное заявление, призывав международное сообщество

"принять все необходимые меры в индивидуальном и коллективном плане, с тем чтобы ликвидировать эти акты терроризма".

9 декабря 1985 года Таиланд присоединился к консенсусу во время принятия в Генеральной Ассамблее резолюции 40/61, в которой Ассамблея

"безоговорочно осуждает как преступные все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем они ни совершались, и в том числе те, которые ставят под угрозу дружественные отношения между государствами и их безопасность". (пункт 1)

Таиланд неоднократно участвовал в разработке заявлений Председателя, определяющих единую позицию членов Совета Безопасности относительно терроризма. Совсем недавно, 30 декабря 1985 года, было подтверждено, что члены Совета

"решительно осуждают не имеющие оправдания и преступные террористические нападения в аэропортах Рима и Вены, которые привели к гибели ни в чем не повинных людей". (S/17702)

Ранее, 9 октября 1985 года, после инцидента с "Акилле Лауро", было заявлено, что члены Совета

"решительно осуждают этот неоправданный и преступный захват теплохода, а также и другие акты терроризма, включая захват заложников". (S/PV.2618, стр. 2)

18 декабря 1985 года Совет Безопасности принял, при поддержке Таиланда, резолюцию 579 (1985), в которой "недвусмысленно осуждаются все акты захвата заложников и похищения людей" (пункт 1). Эта резолюция призывает "к дальнейшему

развитию международного сотрудничества между государствами в деле разработки и принятия эффективных мер, которые должны соответствовать нормам международного права" (пункт 5), с тем чтобы положить конец таким проявлениям международного терроризма. В ней также подтверждается обязательство всех государств по предотвращению совершения подобных актов.

Поэтому совершенно ясно, что Организация Объединенных Наций, особенно ее главные органы, активно занимаются вопросами терроризма и добились некоторого консенсуса по данной проблеме. Путь к дальнейшему международному сотрудничеству в области создания международных правовых норм, подобных полезным усилиям в области угона самолетов, может быть долгим и трудным, однако и здесь существуют возможности на основе уже достигнутого консенсуса.

Точно так же ясно, что Таиланд готов встать на этот путь, и то, как мы были глубоко потрясены, узнав о гибели людей на борту самолета "Трансуорлд эруэйз", а также в дискотеке в Берлине, что привело к нынешнему кризису и к последующим жестоким убийствам трех заложников на прошлой неделе в Бейруте.

Нынешний кризис, который рассматривает в настоящее время Совет, можно считать еще одной стадией назревавшего длительного времени нарыва; и, наконец, этот нарыв лопнул, со всеми страшными последствиями. С каждым днем положение становилось все более угрожающим, и сегодня мы являемся свидетелями давно нараставших страстей, достигших точки взрыва. Путь, по которому развивалась эта ситуация, привел к гибели ни в чем не повинных людей. Этот путь привел к вращающейся двери возмездия и эскалатору насилия. Куда же приведет этот путь? Никто не может сказать; возможно, к бесконечному коридору отчаяния и безысходности.

Естественно, это совсем не то, что подразумевалось под "развитием международного сотрудничества ... в деле разработки и принятия эффективных мер, которые соответствуют нормам международного права (резолюция 579 (1985), пункт 5).

Хотя угроза силой или ее применения стала синонимом насилия, особенно когда оно поддерживается государством и когда его жертвами являются ни в чем не повинные гражданские лица, обязательства по Уставу по-прежнему остаются действительными. по самой своей природе Устав обуславливает односторонние действия, устанавливая многосторонние правила и процедуры. Существуют некоторые важные исключения, такие, как право на самооборону, которое является неотъемлемым правом каждого государства.

Однако Совет Безопасности имеет полномочия рассмотреть положение на основе информации, предоставленной – наряду с другими возможными источниками – государством, которое основывает свои односторонние действия на самообороне. Итак, Устав не заходит так далеко, чтобы разрешать упреждающие удар или нападение как действенный заменитель его многосторонней процедуры. Можно сказать, что в этом плане Устав поддерживает традиционные нормы международного права по очевидным, но возможно слишком оптимистическим причинам.

Для любого государства, которое поддерживает терроризм, надеясь на отсутствие опубликованных доказательств такового или на отсутствие правовых норм или отсутствие ясности положения явным уроком является то, что великие державы на протяжении всей своей истории осуществляли свою власть и оказывали свое влияние на формирование или развитие международного права. И несмотря на нынешние трудности, международный консенсус движется в направлении антитерроризма.

Такой кризис как нынешний и его последствия часто приводят к тому, что международное сообщество пробуждается от самоуспокоенности и пассивности. Может быть, нечто конструктивное еще появится как результат этой боли и страданий. В частности, мы отмечаем, что проект резолюции

"Призывает все стороны проявлять сдержанность в этой критической ситуации и урегулировать свои разногласия мирными средствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций" (S/18016/Rev.1, пункт 4), и мы надеемся, что будут предприняты новые усилия для мобилизации международного сообщества, чтобы разрубить раз и навсегда Гордиев узел насилия и контрнасилия.

Моя делегация будет голосовать с тяжелым сердцем, и не только потому, что нас связывают дружба и понимание, но и потому что причинены страдания и жертвы ни в чем не повинным людям, потому что поднимается круг насилия и не видно ему конца и потому что отчаяние и разочарование заменили дипломатию, что наносит ущерб международному миру.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю представителя Таиланда за его любезные слова в мой адрес.

Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Франции. Французское правительство занимает четкую и ответственную позицию. Франция категорически осуждает нетерпимую эскалацию терроризма. Она разделяет справедливое негодование Соединенных Штатов и Соединенного Королевства по поводу отвратительных нападений на их граждан. Поскольку Франция также сталкивается с этим бедствием, она подтверждает свою полную солидарность со всеми странами – жертвами этих варварских нападений, отражающих слепой террор, что ни в коей мере не служит достижению политических целей, на защиту которых претендуют террористы.

Мы призываем государства – жертвы этого терроризма объединить свои силы в борьбе против этой угрозы. С терроризмом нельзя эффективно бороться, если не приложить решительные жесткие и терпеливые усилия, объединяющие национальные усилия с большим международным сотрудничеством.

Всем известно, что французское правительство считало, что оно не должно ассоциироваться с вмешательством Соединенных Штатов в Ливии. Тем не менее делегация Франции считает, что текст, по которому Совет Безопасности должен принять решение, является чрезмерным и несбалансированным. Мы отмечаем, в частности, что там не упомянуто об ответственности Ливии.

По этой причине моя делегация считает, что текст этого проекта резолюции является неприемлемым, и мы будем голосовать против.

В заключение я хотел бы призвать к разуму. Нынешняя ситуация сопряжена с риском эскалации. Нужно сделать все, для того чтобы разорвать цепь насилия сейчас, чтобы мир в конце концов мог выйти из этого порочного круга нападений и репрессалий, которым пытаются ограничиться террористы и те, кто их поддерживает.

Сейчас я возобновляю свои функции как Председателя Совета Безопасности.

Ставлю на голосование проект резолюции, находящийся в документе S/18016/Rev.1.

Голосование проводится поднятием руки.

Голосовали за: Болгария, Китай, Конго, Гана, Мадагаскар, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты.

Голосовали Австралия, Дания, Франция, Соединенное Королевство  
против: Великобритания и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.  
Воздержались: Венесуэла.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Результаты голосования следующие:  
9 голосов за, 5 – против при 1 воздержавшемся. Проект резолюции не принимается в результате негативного голосования постоянного члена Совета Безопасности.

Предоставляю слово членам Совета Безопасности, которые хотят объяснить мотивы голосования после голосования.

Г-н АГИЛЯР (Венесуэла) (говорит по-испански): В своем заявлении от 17 апреля мы разъяснили свою позицию по обсуждаемому Советом вопросу. В этом заявлении мы заявили, что, по нашему мнению, Совет Безопасности может и должен играть конструктивную роль в урегулировании спора между Ливией и Соединенными Штатами. Конкретно мы заявили, что Совет должен в соответствии со Статьей 36 Устава рекомендовать соответствующие процедуры или методы урегулирования.

К сожалению, соавторы проекта резолюции, документ S/18016/Rev.1, не пошли по этому курсу и, откровенно говоря, мы не считаем, что принятие этого текста помогло бы решению спора мирными средствами и не способствовало бы снижению напряженности в районе Центрального Средиземноморья, хотя, конечно, мы считаем, что пункты 4 и 5 проекта резолюции являются конструктивными.

Более того, мы считаем, что проект резолюции должным образом не учитывает всю предысторию проблемы и все ее аспекты; он не устанавливает также то, что, по нашему мнению, является необходимой связью между основными вопросами, приведшими к этому конфликту.

И наконец, мы имели возможность едва прочитать окончательный текст проекта резолюции, который, как все знают, был только что распространен. В этих условиях мы, естественно, не могли получить инструкции в отношении пересмотренного текста, который включает некоторые положения, но который по существу не изменился в своем содержании и в своей направленности.

Г-н ДУБИНИН (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы прежде всего воспользоваться этим случаем, для того чтобы поблагодарить уважаемого представителя Венесуэлы, который в одном из своих предыдущих выступлений приветствовал начало моей деятельности в качестве представителя Советского Союза при Организации Объединенных Наций и в Совете Безопасности. Я также благодарю его за любезные слова по поводу моих скромных знаний испанского языка.

Дискуссия в Совете Безопасности продемонстрировала серьезную озабоченность угрозой международному миру и безопасности, возникшей в результате вооруженных нападений Соединенных Штатов на Ливию. Эта озабоченность была высказана практически всеми членами нашей Организации, выступившими в Совете Безопасности. Эта обеспокоенность нашла отражение в специальном коммюнике, изданном Координационным бюро неприсоединившихся стран в Дели. Те же чувства выражаются сегодня сотнями общественных организаций в различных странах, видными общественными деятелями. Повсюду действия администрации США встречают широкое осуждение.

Для всего мира ясно: вооруженное нападение США на Ливию – это прямая агрессия против суверенного государства, вопиющее нарушение общепринятых норм международных отношений, Устава Организации Объединенных Наций, прямо запрещающего применение силы против любого государства.

Если у кого-то еще могли быть сомнения относительно истинного виновника нынешнего нагнетания напряженности, то события последнего времени внесли полную ясность. Это – имперская политика США во всех ее проявлениях. В своем стремлении повернуть историю вспять империализм все откровеннее делает ставку на силу, вмешательство в дела свободных народов, государственный терроризм.

Выступая на днях в Берлине, Генеральный секретарь ЦК КПСС М.С. Горбачев заявил:

"СССР, социалистические страны словом и делом демонстрируют свою солидарность с Ливией. Они предупредили о серьезной ответственности, которую США берут на себя, пойдя на вооруженную агрессию против независимого государства – члена Организации Объединенных Наций.

Если смотреть на вещи в широком международном контексте, то преступление против Ливии, как и упорное продолжение ядерных испытаний, нагнетание угроз в отношении Никарагуа нельзя рассматривать изолированно. Все это – проявление общего курса Вашингтона, милитаристская, агрессивная направленность которого обнаружилась в эти дни с полной очевидностью.

(Г-н Дубинин, Советский Союз)

Хочу подчеркнуть: в Вашингтоне, в европейских столицах должны отдавать себе отчет, что подобные действия наносят прямой ущерб и диалогу между СССР и США, Востоком и Западом в целом. И не следует делать вид, будто американской администрации неведомо, что советско-американские отношения не могут развиваться вне зависимости от того, как ведут себя США на международной арене, какая в результате этого складывается обстановка".

В выступлении М.С. Горбачева было подчеркнуто, что никакие ссылки на терроризм не дают американской администрации право выступать в роли "международного судьи" и самочинного карателя, подменять принципы международного общения законом джунглей.

Таким образом, позиция Советского Союза предельно ясна: выступая против использования методов терроризма в международных отношениях, — это хорошо известно — Советский Союз в то же время считает абсолютно недопустимым применение Соединенными Штатами вооруженной силы против суверенного государства. Такой произвол в международных отношениях способен лишь привести к их полному расстройству, к резкому усилению угрозы всеобщему миру.

В сложившейся чрезвычайно серьезной ситуации вопрос стоит так: если сегодня не будут приняты меры для прекращения агрессии против Ливии, то завтра любое другое суверенное государство может стать объектом вооруженного насилия со всеми вытекающими из этого последствиями для международного мира и безопасности. Именно на этом было заострено внимание в недавнем письме министра иностранных дел СССР Э.А. Шеварднадзе Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в связи с последними событиями.

В такой обстановке прямой долг Совета Безопасности состоял в том, чтобы решительно осудить авантюристические действия американской администрации, принять все меры для немедленного пресечения проводимой ею политики государственного терроризма. Только таким образом Совет Безопасности мог оказаться на уровне ответственности, возложенной на него Уставом Организации Объединенных Наций как на основной орган Организации Объединенных Наций, несущий главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

(Г-н Дубинин, Советский Союз)

Исходя из вышеизложенных соображений, советская делегация проголосовала за проект резолюции, содержащийся в документе S/18016/Rev.1, который был внесен группой неприсоединившихся стран - членов Совета. Разумеется, мы считаем, что в проекте агрессивные действия США в отношении Ливии должны были подвергнуться еще более решительному осуждению. Мы также полагаем, что в нем должно было найти отражение положение о том, что в соответствии с нормами международного права Ливия имеет законное право на компенсацию за ущерб, нанесенный этим варварским нападением. Тем не менее, поскольку проект резолюции отвечал минимальным требованиям, предъявляемым создавшейся обстановкой, советская делегация поддержала его.

(Г-н Дубинин, Советский Союз)

Однако тот факт, что в результате тройного вето Соединенных Штатов Америки и их союзников Совету Безопасности не удалось принять резолюцию, не означает, что рассмотрение данного вопроса не дает результатов. Напротив, это лишь подчеркивает, что западные державы оказались в изоляции и были вынуждены использовать крайнее средство, чтобы не позволить Совету Безопасности облечь это осуждение в форму резолюции.

Очевидно, что Совет Безопасности должен и дальше заниматься этим вопросом до тех пор, пока он не найдет путей его решения. Что касается Соединенных Штатов, то им не удастся уйти от осуждения их авантюристических действий всеми миролюбивыми государствами, всем международным сообществом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Ливийской Арабской Джамахирии.

Г-н ТРЕЙКИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Позвольте мне от имени нашего народа, против которого была совершена агрессия и чьи права были грубо нарушены, от имени наших детей, жертв и мучеников агрессии Соединенных Штатов, выразить благодарность Совету Безопасности за оказанную поддержку, поскольку наш народ, несмотря на страдания и причиненный ущерб, гордится международной поддержкой, оказанной ему после совершения варварской, жестокой американской агрессии.

Совет Безопасности, каким бы высочайшим органом он ни был, оказался не в состоянии принять решение из-за использования права вето Соединенными Штатами и их союзниками. Тем не менее мы продолжаем верить, что весь мир стоит на нашей стороне. Соединенные Штаты используют право вето для оправдания агрессии и для того, чтобы парализовать Организацию Объединенных Наций и Совет Безопасности, хотя это само по себе является очень опасным, но ни в коей мере не новым явлением. Соединенные Штаты продолжают постоянно использовать право вето, когда бы ни представлялась такая возможность, для того, чтобы препятствовать освобождению народов и поддерживать агрессоров и агрессию. Они использовали эту возможность в случае с Палестиной и для поддержки апартеида в Южной Африке.

Мы можем здесь отметить, что государства Движения неприсоединения только что приняли решение, решительно осудив агрессию Соединенных Штатов и выразив свою

(Г-н Трейки, Ливийская)  
Арабская Джамахирия)

поддержку ливийскому народу и его руководителям. Только вчера министры иностранных дел Движения неприсоединения разных континентов прибыли в Триполи, чтобы выразить свою поддержку, сочувствие и солидарность жертвам агрессии Соединенных Штатов.

Вся арабская нация поддерживает наш народ, так как она ясно осознает, что то, что произошло с Ливией, может случиться с любой арабской страной возможно завтра потому, что арабский мир хорошо знает, что агрессия Соединенных Штатов в действительности является агрессией против всей арабской нации, и она также хорошо знает, что Соединенные Штаты и Израиль – это одно и то же.

Народы Африки поддержали наш народ, так как они хорошо знают, что Ливийская Арабская Джамахирия находится в авангарде борьбы за свободу африканских государств, и также потому, что она поддерживает свободу народов, ставших жертвой агрессии Соединенных Штатов.

Соединенные Штаты не напали на Южную Африку за то, что она проводит политику апартеида, но они продолжают использовать право вето, чтобы создать препятствия Совету Безопасности на пути окончательной ликвидации апартеида.

(Г-н Трейки, Ливийская Арабская  
Джамахирия)

Члены Совета, в частности Советский Союз, поддержали наш народ, и мы гордимся поддержкой социалистических стран, поскольку Советский Союз и социалистическое сообщество являются естественными союзниками стран третьего мира и выступают против империализма и колониализма Соединенных Штатов.

Исламские страны поддерживают Ливию, и Совет услышал их голос сегодня, потому что они считают, что агрессия Соединенных Штатов – это новый крестовый поход против исламских стран и мусульман. Мир по-прежнему считает, что агрессия Соединенных Штатов продолжается с целью оказания поддержки сионистскому образованию, которое все еще оккупирует Иерусалим, проявляя пренебрежение к исламским странам и к арабской нации. Мы гордимся тем, что международное сообщество поддерживает нас.

Однако, несмотря на все это, мы все еще стоим перед лицом опасной позиции Соединенных Штатов и их желания парализовать Организацию Объединенных Наций и помешать ей принять какое-либо решение. К кому мы, малые страны, можем обратиться за помощью здесь? Мы можем лишь обратиться к Совету Безопасности и к Организации Объединенных Наций в попытке противостоять этой агрессии. В прошлом мы обращались в Совет четыре раза для того, чтобы предостеречь Совет о подготовке Соединенными Штатами к агрессии. Кроме того, в течение двух последних недель мы обращали особое внимание на подготовку агрессии. Мы были уверены, что крупномасштабная агрессия Соединенных Штатов произойдет, и сегодня мы видим, что Совет Безопасности полностью парализован и не может принять решения. Это, возможно, послужит для нас своего рода оправданием здесь, поскольку мы признаем, что в прошлом заявляли, что Совет парализован из-за злоупотребления правом вето врагами людей, врагами человечества.

Представитель Соединенных Штатов говорил о терроризме. Разве мы можем говорить о каком-либо другом терроризме, кроме терроризма осуществляемого администрацией Соединенных Штатов и Соединенными Штатами во главе с самим президентом? Народу Палестины отказывают в праве на возвращение к своим домам, а сегодня палестинцев убивают. Разве это не терроризм? Все это происходит потому, что для президента Рейгана и администрации Соединенных Штатов араб – это не человек. Нужно быть американцем или израильтянином, но не арабом, чтобы быть

(Г-н Трейки, Ливийская Арабская  
Джамахирия)

человеком. В глазах администрации Соединенных Штатов и президента Рейгана черный африканец – это тоже не человек. Для них человеком является либо израильтянин, либо американец.

Соединенные Штаты поддержали кровавую расправу в Сабре и Шатиле, они продолжают поддерживать израильскую агрессию и геноцид палестинского народа. Сам президент Рейган, президент самой великой державы, приветствовал израильскую агрессию против Туниса и Организации освобождения Палестины. Президент Рейган предложил новую политическую формулу – убийство президентов. Мы слышали, как он заявил во Флориде: "Куба – да; Кастро – нет". А сегодня мы видим, как он посылает самолеты и отдает личные приказы об убийстве глав государств и президентов. Его политика направлена на то, чтобы не допустить революции и вопреки воле Организации Объединенных Наций навязать нам все, что он хочет.

Кто нарушает и саботирует Устав Организации Объединенных Наций: те, кто обратился в Совет с жалобой по поводу агрессии, или агрессор? Делают это те, кто поддерживает оккупацию, оккупирует территории и уничтожает палестинский народ, потому что это арабский народ, это исламский народ. Народ Ливийской Арабской Джамахирии не очень многочисленен, но он не предаст человечество. Настоящий терроризм – это терроризм, практикуемый администрацией Соединенных Штатов. Настоящий терроризм – это тот терроризм, от которого гибнут дети палестинцев в результате бомбардировок с американских самолетов, применения напалма и гранат. Против ливийских детей был совершен терроризм, потому что мы сказали "нет", и мы будем и впредь говорить "нет" такой практике. Несмотря на жертвы нашего народа, мы никогда не откажемся от нашей борьбы. Мы никогда не подчинимся господству Соединенных Штатов, поскольку жертвы нашего народа послужат примером для народов малых стран в том, чтобы сказать "нет" американской агрессии и чтобы в конечном итоге объединиться перед лицом этой агрессии.

Мы выступили с предостережением, напомнив о том, что произошло в Гренаде. То, что произошло тогда, происходит сейчас в Никарагуа и в Ливии, и эта трагедия повторится, если народы малых стран не объединятся, чтобы противостоять американскому империализму.

Мы высоко ценим международную поддержку, включая поддержку со стороны европейских народов, которые сами являются жертвами американского господства, и мы и впредь будем говорить, несмотря ни на что, что мы хотим мира, мы хотим сохранить

(Г-н Трейки, Ливийская Арабская  
Джамахирия)

мир, поэтому мы осуждаем терроризм. Мы сами явились жертвами терроризма. Два наших посла были убиты, а наши самолеты были перехвачены сионистским образованием при поддержке Соединенных Штатов. Но, несмотря на все это, мы поддерживаем и впредь будем поддерживать дело свободы палестинского народа, свободы народа Южной Африки и всех народов, с тем чтобы они смогли раз и навсегда покончить с колониализмом и империализмом.

В заключение я хотел бы заявить о том, что мы преисполнены решимости сотрудничать с Вами, г-н Председатель, в деле восстановления мира в Средиземноморье. Я хотел бы подчеркнуть это и заявить, что мы никогда не начнем агрессию. Мы никогда не сделаем ничего, что положит начало агрессии или поставит под угрозу международный мир и безопасность. Но в то же время мы хотели бы сказать здесь, в Совете, что, если американцы когда-либо еще совершат агрессию, мы воспользуемся нашим законным правом на самооборону. Совет Безопасности должен взять на себя свою ответственность, поскольку он убедился в том, что Соединенные Штаты подрывают роль Организации Объединенных Наций для того, чтобы продолжать увековечивать свою агрессию. Эта ответственность заключается в том, чтобы продолжать поддерживать борьбу народов малых стран, поддерживаемых социалистическими странами, борьбу, направленную на то, чтобы окончательно, раз и навсегда покончить с колониальными силами и американскими угрозами, которые мы отвергаем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики.

Г-Н АЛЬ-АТАССИ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Я хочу извиниться за то, что выступаю в столь позднее время, но в конце обсуждения нашей жалобы в Совете я хотел бы выразить признательность нашей делегации тем дружественным делегациям, которые поддержали народ Ливийской Арабской Джамахирии после акта агрессии, совершенного Соединенными Штатами против этой страны.

(Г-н аль-Атасси, Сирийская  
Арабская Республика)

Я также хотел бы поблагодарить те делегации, которые выразили свое осуждение американской агрессии. Представитель Соединенных Штатов Америки, выступивший здесь сегодня, заявил, что воздушные налеты, осуществляемые самолетами его страны, бомбили лишь исключительно военные объекты. Все международное сообщество, представленное здесь в Совете, видело фотографии, показанные г-ном Али Трейки, представителем Ливийской Арабской Джамахирии, на прошлом заседании Совета. Эти объекты, которые бомбили Соединенные Штаты, являются исключительно гражданскими: школы, центры для инвалидов, госпитали, причем среди жертв были женщины, дети и престарелые.

Некоторое время назад мы слышали, как представитель Соединенных Штатов отверг этот проект резолюции. И это не является для нас новостью. С самого начала этого года в этом зале он неоднократно использовал право вето для того, чтобы отвергнуть проекты резолюций, поддерживаемые подавляющим большинством членов Совета и представленные неприсоединившимися и социалистическими странами – членами Совета. Однако представитель Соединенных Штатов поднял руку для того, чтобы выступить против этого проекта резолюции.

Я предоставляю ему полное право на это в данном случае, поскольку в проекте резолюции осуждается его страна, однако, когда он поступает так же, как он поступал в прошлом, для того чтобы помешать принятию проектов резолюций, осуждающих сионистскую агрессию, то это недопустимо и достойно осуждения. Но мы и ожидали такого результата, когда пришли в Совет.

В заключение я могу лишь подтвердить представителю Ливийской Арабской Джамахирии, ее народу и руководителям Ливии, что мы получили в Совете девять голосов, и этого достаточно. Это количество голосов приемлемо для нас, и эти голоса говорят о подавляющем большинстве государств-членов, представленных в Совете. Эти девять голосов прозвучали. Я хотел бы вновь подтвердить г-ну Али Трейки, представителю Ливийской Арабской Джамахирии, что народ Ливии не одинок в своей борьбе. За ним стоят все народы мира, все арабские народы, все миролюбивые народы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Больше ораторов на сегодня в списке нет. Следующее заседание Совета Безопасности для продолжение рассмотрения пункта его повестки дня будет назначено после проведения консультаций между членами Совета.

Заседание закрывается в 18 ч. 35 м.